

11 - His Butler, However You Please

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Why can't we celebrate?

[00:18] ---

Tomorrow is...

[00:21] ---

It's a special occasion,

[00:22] ---

so I wish it could be flashy
and lively and fun, yes...

[00:31] ---

I'm here!

[00:34] ---

Lady Elizabeth?!

[00:43] ---

"Black Butler"

[00:49] ---

*There is no color to our meeting;
it blows through in monochrome*

[00:56] ---

I go where your cool fingers beckon me

[01:01] ---

I am like troublesome ice after the melt

[01:08] ---

*You gently scoop me up to your
mouth and play with my upper lip*

[01:16] ---

Still, I search for a form of love

[01:22] ---

*The dry eyes that shape the
present rather than a distant time*

[01:28] ---

Want to end like this, cloaked

[01:34] ---

*But the night ignores that
wish and brings morning*

[01:41] ---

*With your gentle,
passionate, and dastardly kiss*

[01:48] ---

Paint this final night

[01:51] ---

The moon illuminates us

[02:06] ---

"His Butler, However You Please"

[02:14] ---

Ciel!

[02:16] ---

Lizzie?!

[02:22] ---

Here, this is for you.

Hurry up and open it, won't you?

[02:31] ---

But I broke this! How...

[02:35] ---

Oh, Sebastian repaired it.

[02:37] ---

What? But it was chipped!

And I don't see any cracks...

[02:41] ---

Yes. A Phantomhive butler
who can't do this much--

[02:44] ---

...isn't worth his salt.

[02:48] ---

Quite, my lord.

[02:50] ---

I see... Sebastian fixed it...

[02:54] ---

My lady...

[02:56] ---

What do you have in that box, Lady Elizabeth?

[02:59] ---

Er, um, it's a secret!

[03:03] ---

Didn't you just say you were giving it to me?

[03:08] ---

That was a feint.

[03:10] ---

"Feint"?

[03:11] ---

No proper lady would try to win
her gentleman with material things!

[03:15] ---

That's disgraceful!

[03:17] ---

Now, Paula, ring the bells!

[03:19] ---

Y-Yes, my lady! Jingle, jingle!

[03:23] ---

Well, then, good afternoon!

[03:28] ---

So... what did Lizzie come here for?

[03:32] ---

Tomorrow is your birthday.

[03:35] ---

I imagine that's the reason.

[03:40] ---

Well, young master?

[03:41] ---

Why not hold a birthday party?

[03:44] ---

After all, it seems there are
others who wish to celebrate you, too.

[03:55] ---

My birthday...

[04:07] ---

Guess what? It's my birthday today!

[04:11] ---

Honestly, now! I'm so sorry, Sir.

[04:15] ---

Not at all. Your son is charming.

[04:18] ---

Mother said she'll let me sleep
in her bed tonight as a treat!

[04:23] ---

She'll read me a book, too!

[04:25] ---

And then--

[04:26] ---

On my birthday...

[04:32] ---

Father! Mother!

[04:35] ---

Fath--

[04:41] ---

My mother would let me sleep in her bed.

[04:45] ---

My father would give me a present.

[04:48] ---

We shall give you the
mark of the noble beast.

[04:57] ---

I had been eagerly looking forward to it...

[05:03] ---

My birthday...

[05:10] ---

Young master?

[05:11] ---

This is nonsense. Bring tea to my room.

[05:15] ---

Very good, my lord.

[05:30] ---

Perhaps it's construction in the Underground?

[05:35] ---

Look, my lady! Jingle, jingle!

[05:39] ---

Paula.

[05:40] ---

Yes? Jingle, jingle!

[05:42] ---

You always seem so happy.

[05:45] ---

I apologize, my lady!

[05:47] ---

No, I'm not criticizing.

[05:49] ---

You just seem so cheerful,
with no cares in the world. I envy you.

[05:53] ---

B-But you're usually...

[05:56] ---

that is, I mean to say...

[05:59] ---

At any rate, this traffic is
really at a standstill, isn't it?

[06:02] ---

What will we do if we're
stuck until nightfall?

[06:22] ---

But it could be fun, like camping, my lady--

[06:27] ---

My lady?

[06:29] ---

My lady!

[07:12] ---

Welcome.

[07:18] ---

E-Er...

[07:20] ---

That ring...

[07:23] ---

What a shame.

[07:25] ---

It did not select you as its owner.

[07:32] ---

However, your eyes...

[07:36] ---

E-Er...

[07:38] ---

Ciel is the only boy I...

[07:42] ---

Your eyes have a very deep, sorrowful color.

[07:49] ---

I can tell...

[07:51] ---

You are very sad.

[08:03] ---

I see, a birthday present...

[08:06] ---

I wanted Ciel to be pleased!

[08:13] ---

There are many things for sale here.

[08:16] ---

They are all quite wonderful.

[08:38] ---

I'll give you any one you like.

[08:42] ---

You may choose any of them.

[08:44] ---

But...

[08:46] ---

Yes, I understand.

[08:48] ---

These are all the same to you.

[08:53] ---

So I think to myself:

[08:56] ---

"Something different; a precious
present for a precious person."

[09:01] ---

The most suitable thing would be...

[09:09] ---

You yourself.

[09:17] ---

Elizabeth vanished?

[09:19] ---

Yes. Her personal maid says she
lost her on a street in Islington.

[09:24] ---

We'll head there immediately.

[09:26] ---

Good God, what is she thinking?

[09:28] ---

First, please look at this.

[09:33] ---

The kidnappings Scotland Yard
is frantically investigating

[09:37] ---

that only target young girls...

[09:40] ---

The girls' bodies haven't been found,
but they're most likely...

[09:45] ---

The criminal sends a Hope piece

[09:47] ---

to each victim in turn.

[09:50] ---

A piece of the diamond said
to bring ill luck to its owner...

[09:56] ---

I never thought the treasure I lost out on

[09:58] ---

would come up again in *this* connection.

[10:01] ---

What now, my lord?

[10:04] ---

We dispel Her Majesty's worries.

[10:06] ---

That's our first priority...

[10:09] ---

No matter what happens.

[10:15] ---

Please excuse me.

[10:25] ---

I apologize for keeping you waiting, Master.

[10:31] ---

The next doll...

[10:35] ---

♪ Build it up with wax and stone,
wax and stone, wax and stone. ♪

[10:41] ---

♪ Build it up with wax and
stone, my fair lady. ♪

[10:47] ---

Very good, Master.

[10:56] ---

Young master?

[10:57] ---

You open the carriage door.

[11:00] ---

My lord?

[11:02] ---

Question those who knew the victims

[11:06] ---

and come up with a suspect list.

[11:09] ---

Names, addresses. Then raid
the scene of the crime.

[11:13] ---

I'm sure three hours will be sufficient.

[11:18] ---

While you're doing that,
I'll take care of some trifling business.

[11:22] ---

That's all there is to it.

[11:24] ---

I see.

[11:26] ---

Get on with it.

[11:28] ---

Yes, my lord.

[11:42] ---

It's pulsing! It's pulsing!

[11:51] ---

My gorgeous man radar is pulsing!

[12:03] ---

She said she lost Elizabeth
somewhere around here...

[12:07] ---

But why am I with *him*?!

[12:12] ---

Take this, my lord. It should be of some use.

[12:18] ---

For instance?

[12:19] ---

If necessary, use it to distract
the enemy while you run away.

[12:26] ---

Well, no matter.

[12:28] ---

You're a dog. You can at least
distinguish scents, can't you?

[12:34] ---

This is the ribbon from Lizzie's present.

[12:41] ---

Why you... Do you intend
to obey only Sebastian?!

[12:51] ---

Don't start rutting here!

[12:55] ---

Oh, my! A gentleman in rut?
My heart's going pitter-patter!

[13:03] ---

I am a hunter of love.

[13:06] ---

My heart is ablaze seeing
studly prey before me!

[13:10] ---

Red with heat, sending sparks flying!

[13:14] ---

Red...

[13:19] ---

I spy a gorgeous man!

[13:34] ---

You're...!

[13:35] ---

I'm a more *deadly* efficient
butler than I look!☆

[13:41] ---

Though I am currently without a master...

[13:49] ---

After the Madam Red incident
I was temporarily demoted,

[13:53] ---

and now I'm a lowly assistant.

[13:56] ---

That brute Will told me he
won't give me my old post back

[13:59] ---

until I collect some truly troublesome souls!

[14:01] ---

That rotten sadist!

[14:04] ---

Though it's true that food tastes

better when it's a little rotten...

[14:09] ---

And those cold eyes do give me a thrill!

[14:13] ---

But this boy's roughness is very nice, too.

[14:19] ---

Dear me.

[14:20] ---

Were you planning
to avenge your beloved aunt?

[14:25] ---

Shut up.

[14:26] ---

I don't see Sebas-*chan* here.
What can a little brat like you do?

[14:31] ---

Shut up!

[14:35] ---

Oh, is he your knight tonight?

[14:37] ---

Why does this nipper get
all the good-looking men?

[14:42] ---

Ah, he's going to attack!

[14:44] ---

At least be gentle!

[14:48] ---

Hey... Well, I never!

[15:04] ---

Lizzie!

[15:05] ---

To-Die list, number 493:

[15:09] ---

butler and puppeteer to
the house of Mandalay,

[15:13] ---

Drossel Keinz.

[15:29] ---

This is...

[15:35] ---

Lizzie!

[16:01] ---

Lizzie is definitely in that mansion.

[16:05] ---

Goodness, what a delightful estate.

[16:11] ---

This man killed Madam Red.

[16:15] ---

But right now...

[16:23] ---

Grell. Protect me.

[16:25] ---

What?

[16:26] ---

I'll grant you any request.

[16:29] ---

Don't be insulting.

[16:31] ---

I'm not the sort
of cheap girl you can just pay--

[16:33] ---

I'll give you leave to do whatever
you wish with Sebastian for a day.

[16:37] ---

Hmm? Whatever I wish with Sebas-*chan* means...

[16:41] ---

I can even kiss him?!

[16:43] ---

Do as you like.

[16:45] ---

W-With tongue?!

[16:47] ---

Whatever you order him to do.

[16:50] ---

Suddenly my Fired-Up Meter is
maxed out! I'm deadly serious!☆

[16:57] ---

♪ Build it up with wax and stone,
wax and stone, wax and stone. ♪

[17:03] ---

♪ Build it up with wax and
stone, my fair lady. ♪

[17:24] ---

All right, here we go!

[17:34] ---

Oh, my. Doesn't that ring
look awfully like yours?

[17:39] ---

The Hope diamond?

[17:42] ---

What is this doll?

[17:47] ---

It couldn't be!

[17:57] ---

Pluto!

[18:00] ---

Y-You mongrel!

[18:08] ---

Now, now. I wish you'd call the right name.

[18:14] ---

Grell!

[18:16] ---

Reapers have the tools to harvest souls.

[18:20] ---

Yes! Death scythes!

[18:25] ---

Those are... just scissors.

[18:28] ---

I can't help it! Will took my
custom death scythe away!

[18:33] ---

I miss its vibrations so much!

[18:35] ---

That's it! I'll chop you to bits!

[18:39] ---

Wait! Don't kill her! She's no doll!

[18:42] ---

Kiss in the heavens!

[18:55] ---

Was it a doll after all?

[18:59] ---

♪ Wood and clay will wash away,
wash away, wash away. ♪

[19:09] ---

This doll was a failure.

[19:14] ---

So I thought to myself:

[19:17] ---

"I must make them much, much stronger."

[19:24] ---

♪ Build it up with iron and steel,
iron and steel, iron and steel. ♪

[19:29] ---

♪ Build it up with iron
and steel, my fair lady. ♪

[19:37] ---

They're...

[19:39] ---

Hmph! Anyone who stands in the
way of Sebas-*chan's* and my love...

[19:44] ---

Grell!

[19:45] ---

...gets *this*!

[19:52] ---

Th-They're hard!

[19:55] ---

Grell, this is an order.

[19:57] ---

You and Pluto play with the dolls here...

[20:01] ---

forever.

[20:02] ---

Huh?

[20:08] ---

You're going to leave me
behind?! You're inhuman!

[20:11] ---

A reaper is calling *me* that?!

[20:16] ---

*Kidnapped girls and dolls
that look just like them.*

[20:20] ---

No, those dolls were the girls.

[20:23] ---

So Elizabeth is...

[20:30] ---

Ciel Phantomhive.

[20:36] ---

You are very beautiful.

[20:39] ---

I must make you into a worthy doll.

[20:44] ---

Where is Elizabeth?

[20:46] ---

Now, what shall I make you out of?

[20:49] ---

Clay will wash away, yet iron
is far too crude, I say.

[20:54] ---

So I thought to myself:

[20:57] ---

♪ Build it up with silver and gold,
silver and gold, silver and gold. ♪

[21:03] ---

♪ Build it up with silver
and gold, my fair lady. ♪

[21:10] ---

♪ Build it up with silver and gold,
silver and gold, silver and gold. ♪

[21:15] ---

♪ Build it up with silver
and gold, my fair lady. ♪

[21:20] ---

♪ Build it up with silver and gold,
silver and gold, silver and gold. ♪

[21:25] ---

♪ Build it up with silver
and gold, my fair lady. ♪

[21:30] ---

♪ Build it up with silver and gold... ♪

[21:44] ---

Let me out of here!

[21:47] ---

That day... my birthday...

[21:51] ---

my life changed.

[21:57] ---

I will never see a happy birthday again.

[22:06] ---

However!

[22:09] ---

Truly, nothing good ever
happens on your birthday, does it?

[22:16] ---

You lost your mansion, you lost your parents,

[22:19] ---

and this time, will you lose Lady Elizabeth?

[22:25] ---

Sebastian!

[24:04] ---

*His heart is manipulated
by his horrible memories,*

[24:07] ---

just like a helpless puppet.

[24:10] ---

*Young master, I have no
interest in such a feeble soul.*

[24:15] ---

Stand tall, look to the sky, and join me...

[24:21] ---

London Bridge has fallen down!

[24:25] ---

*Next time on Black Butler:
"His Butler, Forlorn."*

[24:26] ---

"Next Time" "His Butler, Forlorn"

[24:29] ---

You see, I am merely one hell of a butler.

Revision #1

Created 2026-01-04 22:29:50 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:29:50 UTC by whimsee